

Smlouva k zajištění jazykových kurzů v zahraničí

č. 5/2012

Smluvní strany:

Zprostředkovatel: Czech-us v.o.s., Senovážné náměstí 978/23, 11000, Praha 1

IČO: 27456927, DIČ: CZ27456927

Zastoupený: Ing. Jindřichem Josífkem

*zapsán v Obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl A, vložka 54334,
24. 5. 2006*

Klient: Karlova Univerzita v Praze, Farmaceutická fakulta v Hradci Králové

Heyrovského 1203, 500 05 Hradec Králové 5

IČO: 216208 DIČ: CZ216208

1. Předmět smlouvy

Předmětem smlouvy je kompletní zajištění realizace dvoutýdenních jazykových kurzů pro 20 osob na maltském souostroví.

Kurz bude obsahovat 30 lekcí za týden, minimálně 4 hodiny v dopoledních hodinách. V předpokládaných termínech květen – říjen 2013, 2014. Půjde celkem o 20 lidí za 2 roky a předpokládaném rovnoměrném využití 10 lidí za 1 rok.

Předmětem smlouvy je jazykový kurz, ubytování (v jednolůžkových pokojích hotelového typu (**), s klimatizací) s možností připojení na Internet (na pokoji), plná penze, letenka a transfer z/na letiště.

2. Objednávka a potvrzení objednávky

2.1 Jednotlivé zahraniční jazykové kurzy zajistí zprostředkovatel na základě písemných závazných objednávek klienta e- mailem. Zprostředkovatel je povinen objednávku potvrdit do jednoho týdne po jejím obdržení.

2.2 Objednávky a jejich potvrzení musí obsahovat přesně vymezený předmět plnění (číslo objednávky odběratele, označení jazykového kurzu dle zadávací dokumentace, jména osob pro zajištění jazykového kurzu a jejich osobní údaje, místo konání jazykového kurzu, termín konání jazykového kurzu, délka a intenzita jazykového kurzu, zajištění ubytování a další požadavky dle výzvy k podávání nabídek, která je Přílohou č. 1 této smlouvy.

2.3 V případě, že klient bude požadovat změnu oproti zadávací dokumentaci před realizací daného jazykového kurzu, musí tuto změnu uplatnit u zprostředkovatele písemně. Změny v parametrech jazykového kurzu po zahájení jazykového kurzu je klient povinen konzultovat přímo s jazykovou školou.



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

3. Smluvní cena

3.1 Smluvní strany se dohodly na smluvní ceně za zajištění kurzů dle specifikace v Příloze č. 1 ve výši 819.000,- CZK bez DPH (slovy: osmsetdevatenácttisíc). Smluvní cena zahrnuje veškeré náklady spojené se zajištěním jazykových kurzů specifikovaných v Přílohách č. 1 a 2 a to zejména zajištění jazykového kurzu, ubytování v SGL pokojích standardu 3*, plná penze, zajištění dopravy z Prahy včetně transferu z/na letiště. DPH činí 120.800,-CZK. Celková cena tedy 939.800,- CZK.

3.2 Při změně měnového kurzu EUR/CZK o více jak 0,5CZK (při depreciaci nebo apreciaci české měny) dle měnového kurzu České národní banky oproti stavu k datu podpisu smlouvy, je zprostředkovatel oprávněn učinit nové nacenění smluvní ceny a klient je povinen toto nacenění přijmout a na základě obdržené faktury od zprostředkovatele ji uhradit po realizaci všech jazykových kurzů, které jsou součástí zadávací dokumentace.

3.3 V případě návrhu změny obsahu, specifikace zadávací dokumentace klientem zprostředkovatel provede nové nacenění, které následně podléhá schválení ze strany klienta. Změny smluvní ceny podléhají schválení formou dodatku k této rámcové smlouvě.

4. Platební podmínky

4.1 Zajištění jazykových kurzů v zahraničí specifikovaných v čl. 1 této smlouvy bude fakturováno za dohodnutou smluvní cenu s rozdělením do faktur po skončení daného výjezdu – jazykového kurzu. Faktury budou splatné do 14 dnů ode dne vystavení. Každá faktura musí obsahovat kromě zákonem předepsaných náležitostí také číslo objednávky a podrobný cenový rozpis poskytnutých služeb dle jednotlivých položek.

5. Smluvní pokuty, penále a storno podmínky

5.1 V případě prodlení klienta s úhradou peněžitých závazků je zprostředkovatel oprávněn účtovat úrok z prodlení, který činí ročně dvojnásobek diskontní sazby, stanovené Českou národní bankou a platné k prvním dni prodlení s plněním peněžitého dluhu.

5.2 Zprostředkovatel je povinen uhradit smluvní pokutu:

- a) Ve výši 1 procenta z celkové smluvní ceny, pokud nebude zajištěn jazykový kurz v intenzitě, termínu, délce nebo lokalitě dle potvrzené závazné objednávky klienta v každém jednotlivém případě.
- b) Ve výši 1 procenta z celkové smluvní ceny, pokud klient neobdrží informace vyplývající z povinností zprostředkovatele, které jsou nezbytné k účasti na jazykovém kurzu klientem před jeho konáním v každém jednotlivém případě.
- c) V plné výši příslušné části smluvní ceny za neuskutečněný jazykový kurz z důvodu neuhrazení jazykového kurzu zprostředkovatelem, před jeho zahájením jazykové školy v zahraničí, v každém jednotlivém případě, po uhrazení příslušné zálohové faktury klientem.

5.3 V případě zrušení účasti na konkrétním jazykovém kurzu ze strany klienta po potvrzení závazné objednávky, je zprostředkovatel oprávněn vyfakturovat klientovi náklady spojené se zrušením účasti na daném jazykovém kurzu dle storno podmínek dané jazykové školy a navíc uplatnit smluvní pokutu ve výši 5 procent z dílčí části smluvní ceny za zrušený kurz v každém jednotlivém případě.

5.4 V případě změny termínu účasti na konkrétním jazykovém kurzu klientem či jiných zásadních parametrů jazykového kurzu oproti specifikaci v Příloze č. 2 po potvrzení závazné objednávky je zprostředkovatel oprávněn vyfakturovat klientovi náklady vzniklé v důsledku této změny dle obchodních podmínek dané jazykové školy a navíc uplatnit smluvní pokutu ve výši 3 procent z dílčí části smluvní ceny za příslušný kurz v každém jednotlivém případě.

6. Místo a doba plnění

6.1 Místo plnění odpovídá specifikaci dle nabídky, která tvoří Přílohu č. 2 této smlouvy



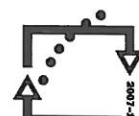
evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

7. Kvalita, množství, záruční doba, dodací lhůta

7.1 Zprostředkovatel je povinen zajistit jazykové kurzy v zahraničí v souladu s Výzvou k podávání nabídek a dle specifikací v nabídce zprostředkovatele (Příloha č. 2), ve sjednaném množství a kvalitě. Zprostředkovatel je povinen neprodleně seznámit klienta se změnami v zajištění jazykových kurzů, které budou v rozporu se specifikací v Příloze č. 2.

7.2 Zprostředkovatel na sebe přejímá důsledky z případných reklamací učiněných písemnou formou klientem. Veškeré kvalitativní vady (nedostatky) daného jazykového kurzu musí být sepsány a oznámeny klientem bez zbytečného odkladu po jejich zjištění, tj. i v průběhu jazykového kurzu, aby mohl zprostředkovatel v součinnosti s jazykovou školou zjednat nápravu ještě v průběhu konání jazykového kurzu, nejpozději však do 30 dnů od ukončení daného jazykového kurzu, jehož obsah je reklamován, nebyla-li vada odstraněna do 1 týdne od jejího oznámení nebo vyskytla-li se až v závěru kurzu. Nebude-li vada odstraněna do 1 týdne po jejím oznámení zprostředkovateli, případně, vyskytla-li se až v závěru kurzu, má klient nárok na přiměřenou slevu z ceny kurzu. Bude-li vada odstraněna ve lhůtě 1 týdne od jejího oznámení zprostředkovateli, nebude k reklamacím ze strany klienta brán zřetel. Nebude-li vada na jazykovém kurzu nahlášena klientem bez zbytečného odkladu po jejím zjištění, aby mohl zprostředkovatel v průběhu jazykového kurzu v součinnosti s jazykovou školou zajistit nápravu, budou pozdější reklamace ze strany klienta zamítnuty zprostředkovatelem. Klient je oprávněn podat reklamaci jen v rozsahu odpovídajícímu konkrétní vadě na daném jazykovém kurzu nebo jazykových kurzech.

7.3 Zprostředkovatel je zbaven odpovědnosti za částečné nebo úplné neplnění povinností vyplývajících z této smlouvy v případě a v rozsahu, kdy toto neplnění bylo důsledkem nějaké události nebo okolnosti způsobené vyšší mocí. Odpovědnost však nevylučuje překážka, která vznikla teprve v době, kdy povinná strana byla v prodlení s plněním své povinnosti, nebo vznikla z jejich hospodářských poměrů.

7.4 Pro účely této smlouvy znamená „vyšší moc“ takovou mimořádnou a neodvratitelnou událost mimo kontrolu smluvní strany, která se na ni odvolává, kterou nemohla předvídat při uzavření smlouvy a která jí brání v plnění závazků vyplývajících z této smlouvy. Takové události mohou být kromě dalších případů zejména: živelné pohromy, války, revoluce, vulkanické erupce, požáry velkého rozsahu, zemětřesení, záplavy, epidemie, karanténní omezení, dopravní embarga a generální stávky.

7.5 Podpisem této smlouvy smluvní strany potvrzují soulad nabídky zprostředkovatele s Výzvou k podávání nabídek a vyslovují souhlas se specifikací v Příloze č. 2 pro veškeré předpokládané odebírané služby, resp. jazykové kurzy. Případné veškeré změny musí být prováděny na základě oboustranné dohody formou dodatků k této smlouvě. Oprávněnost případných reklamací bude posuzována podle specifikace v Příloze č. 2.

8. Povinnosti zprostředkovatele

8.1 Zprostředkovatel se zavazuje zajistit jazykové kurzy v zahraničí určené smlouvou v dohodnutém termínu a v předepsané kvalitě dle specifikací v Příloze č. 2.

8.2 Zprostředkovatel se zavazuje vyhotovit faktury dle ustanovení čl. 4. této smlouvy a doručit je klientu s dostatečným předstihem.

8.3 Dodavatel se zavazuje umožnit všem subjektům oprávněným k výkonu kontroly projektu, z jehož prostředků je dodávka hrazena, provést kontrolu dokladů souvisejících s plněním zakázky, a to po dobu danou právními předpisy ČR k jejich archivaci (zákon č.563/1991 Sb., o účetnictví, a zákon č.235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty). Prodávající je povinen uchovávat po dobu 10 let od skončení plnění zakázky doklady související s plněním této zakázky

8.4 Zprostředkovatel se zavazuje předat klientovi s dostatečným předstihem veškeré doklady, které se k zajišťovaným jazykovým kurzům vztahují a to zejména:

- Potvrzení o přijetí na jazykový kurz
- Informace o daném jazykovém kurzu a variantě dopravy do jazykové školy z konkrétního letiště



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

- Informace o umístění do hostitelské rodiny

8.5 Zprostředkovatel nenese žádnou odpovědnost za vyloučení účastníka z jazykového kurzu příslušnou jazykovou školou.

8.6 Zprostředkovatel není odpovědný za škody způsobené klientem v průběhu jazykových kurzů.

8.7 Dodavatel bere na vědomí, že zadavatel je povinen dodržet požadavky na publicitu v rámci programů strukturálních fondů stanovené v č. 9 nařízení Komise (ES) č. 1828/2006 a pravidel pro publicitu v rámci OP VK a to ve všech relevantních dokumentech týkajících se daného zadávacího řízení či postupu, tj. zejména v zadávací dokumentaci, ve všech smlouvách a dalších dokumentech vztahujících se k dané zakázce.

9. Povinnosti klienta

9.1 Klient se zavazuje zaslat závaznou objednávku k jednotlivým jazykovým kurzům dle specifikací v Příloze č. 2.

9.2 Klient se zavazuje zajistit účast na objednaných jazykových kurzech v zahraničí a uhradit za objednané jazykové kurzy smluvní cenu dle čl. 4. Klient je povinen zaslat zprostředkovateli potvrzení o provedené platbě v každém jednotlivém případě do 14 dnů od provedení úhrady.

9.3 Při uplatňování nároku z vad na zajištěných jazykových kurzech v zahraničí se klient zavazuje:

- Kontaktovat zprostředkovatele bezprostředně po zjištění vad, aby mohl zprostředkovatel v součinnosti s jazykovou školou zajistit nápravu
- Pokud nebude vada odstraněna do 1 týdne od jejího oznámení zprostředkovateli, podat reklamaci písemnou formou s popisem vad ve stanovené lhůtě po návratu z jazykového kurzu

9.4 Klient se zavazuje uhradit veškeré dodatečné poplatky vzniklé v důsledku provedení změn z jeho strany oproti specifikaci v Příloze č. 2 po potvrzení závazné objednávky zprostředkovatelem k danému jazykovému kurzu nebo kurzům.

9.5 Klient je odpovědný za zajištění finančních prostředků pro účastníky jazykových kurzů na úhradu dalších pobytových nákladů spojených s účastí na jazykových kurzech v zahraničí, které nejsou zahrnuty ve smluvní ceně dle této smlouvy.

9.6 Klient se zavazuje vyhotovit a předat zprostředkovateli v elektronické podobě reference k zajištěným jazykovým kurzům v zahraničí pro jeho propagační účely.

10. Další ujednání

Klient a zprostředkovatel se zavazují jednat vždy tak, aby nepoškodili dobré jméno obou smluvních stran.

11. Spolupráce a vzájemné zpřístupnění

Strany budou spolupracovat v duchu vzájemné důvěry a spolupráce tak, aby se co nejlépe informovaly o svých potřebách a možnostech a to včetně využívání netradičních forem obchodní spolupráce.

Strany se zavazují k pravidelné výměně zkušeností a ke vstřícnému přístupu k doporučením a návrhům směřujících ke zlepšení spolupráce při plnění dle předmětu smlouvy.

12. Změny údajů

V případě změny údajů uvedených ve smlouvě (týkající se základních skutečností – obchodního jména, sídla) je povinná jedna smluvní strana oznámit neprodleně novou skutečnost druhé smluvní straně písemnou formou.



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

13. Porušení smlouvy

Porušení povinností klienta a zprostředkovatele vyplývajících z ustanovení čl. 8 a 9 této smlouvy považují zprostředkovatel a klient za podstatné porušení smlouvy s následkem podle příslušných ustanovení Obchodního zákoníku.

14. Trvání smlouvy

14.1 Rámcová smlouva je uzavřena na dobu do 31. 12. 2014. Platnosti a účinnosti nabývá dnem podpisu oběma stranami.

14.2 Smlouvu je možné vypovědět pouze písemnou formou s výpovědní lhůtou 3 měsíce ode dne doručení výpovědi druhé straně.

14.3 Kterákoliv ze stran je oprávněna od smlouvy odstoupit z důvodu podstatného porušení smlouvy druhou smluvní stranou. Odstoupení od smlouvy musí být písemné a je účinné dnem doručení druhé straně.

15. Závěrečná ustanovení

15.1 Případné změny této smlouvy mohou být provedeny pouze formou písemného dodatku této smlouvy podepsaného oběma stranami.

15.2 Smlouva je sepsána ve dvou vyhotoveních, z nichž každá má charakter prvopisu. Každá smluvní strana obdrží po jednom vyhotovení.

15.3 Ve vztazích neupravených touto smlouvou platí ustanovení Obchodního zákoníku a související předpisy.

15.4 Smluvní strany po přečtení této smlouvy prohlašují, že souhlasí s obsahem smlouvy, že tato byla sepsána na základě pravdivých údajů a svobodné vůle, že nebyla sjednána v tísní, ani za jinak jednostranně nevýhodných podmínek a na důkaz toho připojí své vlastnoruční podpisy.

15.5 Smlouva má 5 listů.

15.6 Smlouva obsahuje tyto přílohy:

- příloha č. 1 Výzva k podávání nabídek
- příloha č. 2 Nabídka zprostředkovatele

Klient:

FaF UK

V Hradci Králové dne 31. 12. 2012

Jméno: Prof. PharmDr. Alexandr Hrabálek, CSc.

Funkce: děkan FaF UK


UNIVERZITA KARLOVA v Praze
FARMACEUTICKÁ FAKULTA
Heyrovského 1203
500 05 Hradec Králové
iČO 00216208 DIČ CZ00216208

Razítko, podpis :

Zprostředkovatel:

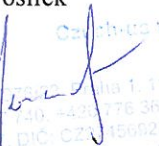
Czech-us v.o.s.

V Praze 31. 12. 2012

Jméno: Ing. Jindřich Josífek

Funkce: jednatel

Razítko, podpis:


Czech-us v.o.s.
Sídliště nádraží 111000
Tel: +420 778 367 840
IC: 2745092 DIČ: CZ0156027
info@czech-us.cz http://www.czech-us.cz



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ